

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
23 December 2005  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Председателя Совета управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций от 9 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций завершил свою пятьдесят восьмую сессию, которая проходила в Женеве с 6 по 8 декабря 2005 года.

На первом пленарном заседании перед Советом выступили представители Кувейта, Ирака, Индии и Палестины. Их соответствующие заявления направляются по почте вместе с оригиналом настоящего письма.

В ходе сессии Совет рассмотрел следующие вопросы и принял следующие решения:

принять к сведению доклад Исполнительного секретаря, содержащий краткое описание деятельности за период с 1 сентября по 15 ноября 2005 года;

в связи с вопросом о дефиците средств на счетах Компенсационного фонда в размере примерно 37,2 млн. долл. США просить секретариат принять меры по результатам его переписки с Контролером; просить секретариат подготовить информационную записку о последствиях такого дефицита средств для оплаты претензий для рассмотрения Советом; и оставить этот вопрос в повестке дня следующей сессии Совета управляющих;

утвердить исправления, внесенные в некоторые претензии категорий А, С и D и содержащиеся в тридцать втором докладе Исполнительного секретаря, представленном в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/Dec.254 (2005));

принять решение об утверждении руководящих принципов для последующей программы в связи с компенсацией по экологическим претензиям, изученных и рассмотренных правительствами стран, представивших претензии "F4", а именно Исламской Республикой Иран, Иорданией, Кувейтом и Саудовской Аравией, также правительством Ирака; они также рекомендовали представить руководящие принципы Совету управляющих (S/AC.26/Dec.258 (2005));

просить секретарит направить правительству Кувейта письмо относительно ряда исследований в области мониторинга и оценки, информировав его о том, что Совет рассмотрел представленные Кувейтом ответы по

этой проблеме, и подчеркнув далее, что, хотя эти исследования подверглись изменениям, они по-прежнему согласуются с целями присуждения компенсации; в письме должно быть указано также, что в будущем в соответствии с установленными для последующей программы руководящими принципами, которые применимы и для остальных исследований в области мониторинга и оценки, прежде чем вносить изменения в финансируемые проекты, их необходимо представить на утверждение Совету управляющих;

принять к сведению результаты проведенного секретариатом брифинга по вопросу о сертификатах аудиторской проверки незавершенных экологических проектов в области мониторинга и оценки по первой партии претензий "F4" и отметить, что вопросы, касающиеся Саудовской Аравии, удовлетворительно разрешены и что секретариат ожидает ответа от Кувейта; просить секретариат продолжать свои усилия в этой области; просить секретариат по мере необходимости представлять доклады Совету управляющих;

в связи с вопросом о предоставлении общественности определенного доступа к банку данных об экологическом мониторинге и оценке, в котором содержится информация от правительств стран-заявителей, просить секретариат принять участие в совещании правительств стран, представивших претензии "F4", правительства Ирака и Компенсационной комиссии, которое запланировано провести 17 декабря 2005 года в Кувейте, с тем чтобы рассмотреть вопросы, касающиеся нужд, потребностей и распределения затрат, и другие вопросы в связи с региональным банком данных; просить секретариат представить Совету управляющих после совещания обновленную информацию по этому вопросу для рассмотрения Советом на его следующей сессии;

принять решение по претензии, поданной от имени погибшего иранского заключенного, и утвердить рекомендованную компенсацию в размере 220 000 долл. США (S/AC.26/Dec.257 (2005));

принять решение об оплате претензии № 4002126, поданной синдикатом Ллойда № 1131 (S/AC.26/Dec.255 (2005));

принять к сведению доклад о ходе архивирования документов Компенсационной комиссии, который был представлен секретариатом;

утвердить порядок доступа к архивам документов Компенсационной комиссии, разработанный секретариатом;

передать просьбу Кувейта о возвращении конфиденциальных документов для дальнейшего рассмотрения на неофициальном заседании Рабочей группы;

принять к сведению доклад Исполнительного секретаря о распределении выплат и транспарентности и о возврате нераспределенных средств и просить секретариат продолжать информировать Совет управляющих о докладах правительств и международных организаций по вопросам распределения выплат и возврата нераспределенных средств; и просить правительства всех стран, ходатайствующих о выплате нераспределенных средств, после установления местонахождения заявителей представить

соответствующую информацию, подтверждающую, что местонахождение заявителей, о которых идет речь, установлено;

принять решение о механизме выплат и о приоритетности платежей по неурегулированным претензиям (S/AC.26/Dec.256 (2005));

просить секретариат направить правительству Бангладеш еще одно письмо относительно обменных курсов, используемых при оплате претензий, выразив озабоченность Совета в связи с этим вопросом; пригласить делегацию для участия в следующем неофициальном заседании Рабочей группы; и оставить этот вопрос в повестке дня Совета управляющих;

просить секретариат направить правительствам Либерии, Сенегала и бывшей югославской Республики Македония еще раз повторные письма о несоблюдении требований в отношении отчетности, предусмотренных в решениях 18 и 48; и оставить этот вопрос в повестке дня Совета управляющих;

в связи с вопросом о возможном двойном присуждении компенсаций просить секретариат провести дополнительные расследования и ежемесячно представлять Совету управляющих обновленную информацию о ходе текущего расследования; перенести дальнейшее обсуждение вариантов и рекомендаций, представленных Секретариатом, на следующее неофициальное заседание Рабочей группы для их дополнительного рассмотрения; просить секретариат принять на временной основе любые необходимые меры для сохранения всех вариантов, представленных секретариатом, до принятия решения по этому вопросу; принять к сведению тот факт, что Исполнительный секретарь приостановил оплату претензий, подлежащих возмещению, и что по мере поступления просьб о возмещении будут проводиться дополнительные проверки для выявления случаев дублирования; в отношении оплаченных претензий одобрить решение Исполнительного секретаря удержать достаточный объем средств в качестве временной меры предосторожности, для того чтобы охватить все возможные случаи двойного присуждения компенсаций в рамках следующего платежа правительству Исламской Республики Иран, запланированного на январь 2006 года; просить секретариат немедленно информировать правительство Исламской Республики Иран об этом решении и вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии; одобрить продление контрактов сотрудников, необходимых для продолжения его расследований на период до 30 июня 2006 года; рассмотреть на следующей сессии вопрос о возможном дополнительном продлении, в случае необходимости, контрактов некоторых сотрудников, после того как секретариат завершит следующий этап своего расследования и Совет примет дальнейшее решение по этому вопросу;

принять к сведению рекомендации, содержащиеся в служебном письме Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о результатах проверки промежуточных финансовых ведомостей Компенсационной комиссии от 19 сентября 2005 года, и ответ секретариата на это письмо; в отношении рекомендаций 20 и 21, содержащихся в письме Комиссии, отметить, что соответствующие решения Совета по этому вопросу не предусматривают предоставления сертификатов аудиторской проверки в том виде, как это рекомендуется Комиссией, и отметить, что Секретариат про-

сил дать разъяснения в отношении этих рекомендаций; продолжить осуществление выплат по претензиям и держать этот вопрос в поле зрения; принять к сведению результаты аудиторской проверки Управления служб внутреннего надзора и представленный в связи с ними ответ секретариата; просить секретариат продолжать представлять обновленную информацию по вопросам аудиторской проверки на будущих неофициальных заседаниях Рабочей группы; и оставить вопрос об аудиторских проверках в повестке дня Совета управляющих;

в связи с постепенным свертыванием деятельности Компенсационной комиссии отметить, что первоначальное предложение секретариата о постепенном свертывании деятельности подразделялось на двухгодичный период 2006–2007 годов, который, как ожидается, потребует для завершения выплат по всем индивидуальным претензиям, а также некоторых остающихся незаконченными мероприятий, и на период после 2007 года; отметить, что начало этапа, намеченного на период после 2007 года, переносится на середину 2007 года, поскольку выплаты индивидуальным заявителям будут произведены в полном объеме на целый год раньше, чем планировалось в записке от 11 ноября 2004 года; рассмотреть три варианта, представленные в записке от 11 ноября 2004 года, включая а) функционирование Компенсационного фонда под неизменным надзором Совета управляющих при поддержке остающегося секретариата в Женеве; б) функционирование Компенсационного фонда при передаче функций надзора Совету Безопасности в Нью-Йорке; и с) передача ответственности за продолжение выплат правительству Ирака под наблюдением Совета Безопасности; отметить, что передача функций надзора в Нью-Йорк приведет к потере институциональной памяти и опыта, накопленного как Советом управляющих, так и сотрудниками секретариата; в отношении прогнозируемых издержек по каждому варианту отметить, что, хотя прогнозируемые издержки по варианту (b) представляются меньшими, чем по варианту (a), в действительности после того, как будут изучены все подробности этого варианта, это может оказаться не так; отметить, что остающийся в Женеве секретариат Компенсационной комиссии будет в состоянии курировать работу механизма контроля за присуждением компенсаций по экологическим претензиям, находящимся на рассмотрении Совета управляющих, а также за функциями регистрации и архивирования, которые независимо от того, какой вариант будет выбран Советом управляющих, потребуют сохранения регистрационной службы и ряда сотрудников в Женеве до конца 2008 года; и принять вариант (a) в качестве промежуточной меры, оставляя вариант (c) открытым для рассмотрения в будущем;

в отношении двухгодичного периода 2006–2007 годов отметить, что необходимо незначительно увеличить сегмент бюджета, касающийся 2006 года, поскольку может возникнуть необходимость в дополнительном персонале помимо сотрудников, которые, как предполагается, будут находиться в штате по состоянию на 1 января 2006 года (17 сотрудников категории специалистов и 18 сотрудников категории общего обслуживания), для того чтобы выполнить задачи, связанные с постепенным свертыванием деятельности, сроки которого необходимо будет сдвинуть вперед, и в принципе согласиться с временным увеличением бюджета в этой связи; и от-

метить, что Исполнительный секретарь представит подробный пересмотренный бюджет на двухгодичный период 2006–2007 годов, основанный на решении Совета управляющих о постепенном свертывании деятельности Компенсационной комиссии;

в отношении просьбы правительства Индии продлить срок определения местонахождения неустановленных заявителей и осуществления им выплат отметить, что до истечения срока остается свыше девяти месяцев и что в принципе крайний срок, установленный на 30 сентября 2006 года, не должен продлеваться; однако в случае, если в связи с приближением крайнего срока резко возрастет количество заявок о возмещении, что может быть документально подтверждено правительством соответствующей страны, вернуться к рассмотрению этой просьбы, включая возможные финансовые последствия продления контрактов сотрудников секретариата;

в отношении просьбы Палестины о пересмотре 8000 неправомерных претензий Совет управляющих напомнил о своем предыдущем решении, согласно которому участвовать в программе для просроченных претензий палестинцев имеют право лишь те заявители, которые смогут доказать, что у них не было полной и реальной возможности представить претензии в первоначальные сроки; следует напомнить также о том, что в соответствии со статьей 40(4) Временного регламента урегулирования претензий Компенсационной комиссии решения Совета управляющих окончательны и не подлежат обжалованию или пересмотру по процессуальным, материальным или иным основаниям, и напомнить далее о том, что соответствующая группа уполномоченных проанализировала вопрос о правомочности в каждом отдельном случае и что ее дискреционные определения в этом отношении не подлежат исправлениям в соответствии со статьей 41 Регламента; дать указание секретариату информировать Палестинскую администрацию о том, что Совет не может принять эту просьбу;

принять к сведению заключительный доклад от 24 ноября 2005 года о технической помощи, предоставленной правительству Ирака в связи с экологическими претензиями, рассматриваемыми Компенсационной комиссией, и отметить, что остаток средств в размере 1 320 002,74 долл. США будет возвращен в Компенсационной фонд;

провести пятьдесят девятую сессию Совета управляющих 7–9 марта 2006 года; провести шестидесятую сессию Совета управляющих 27–29 июня 2006 года; и по мере необходимости проводить неофициальные заседания Рабочей группы в период между очередными сессиями Совета управляющих.

Как указывалось выше, на этой сессии было принято решение об изменении механизма выплат и приоритетности платежей по неурегулированным претензиям. В своих предыдущих выводах Совет управляющих указывал на то, что с учетом особых обстоятельств, обусловленных претензиями в связи с экологическим ущербом, он в надлежащий срок рассмотрит возможность учреждения иного механизма выплат, который позволит определить приоритетность утвержденных экологических претензий. После последнего платежа в размере примерно 655 млн. долл. США, произведенного 27 октября 2005 года, остаются лишь 85 утвержденных претензий (в категориях D, E и F) с невыплаченным ос-

татком присужденных компенсаций в размере 32,4 млрд. долл. США, платежи по которым не были произведены в полном объеме. В соответствии с решением Совета ежеквартально будут производиться выплаты в размере 2 млн. долл. США, а не 100 000 долл. США, и после завершения выплат индивидуальным заявителям и оплаты всех претензий на сумму до 65 млн. долл. США заявителям, которым не выплачены суммы, превышающие 500 млн. долл. США, будут каждый квартал получать максимальную сумму в размере 2 млн. долл. США, а заявители, которым не выплачены суммы в размере менее 500 млн. долл. США и суммы компенсации для которых были утверждены по третьей, четвертой и пятой партиям экологических претензий категории "F4", будут получать выплаты в размере по 2 млн. долл. США или им будет перечислен невыплаченный остаток суммы присужденной компенсации, если он окажется меньше, вплоть до исчерпания всех средств, имеющихся в Компенсационном фонде.

На настоящий момент правительствам и международным организациям перечислено порядка 20 млрд. долл. США для выплаты компенсаций заявителям по признанным обоснованным искам всех категорий. На 30 ноября 2005 года остаток средств в Компенсационном фонде составлял примерно 206 млн. долл. США.

*(Подпись)* Посол Тассос Крикукис  
Председатель Совета управляющих

---

## Приложение

### **Документы, представленные Совету управляющих на его пятьдесят восьмой сессии**

1. Тридцать второй доклад Исполнительного секретаря в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/2005/13);
  2. Решение об исправлениях претензий в соответствии со статьей 41 Временного регламента урегулирования претензий (S/AC.26/Dec.254 (2005));
  3. Решение об ускоренной оплате претензии № 4002126 Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций (S/AC.26/Dec.255 (2005));
  4. Решение о механизме выплат и о приоритетности платежей по неурегулированным претензиям (S/AC.26/Dec.256 (2005));
  5. Решение по претензии, поданной от имени погибшего иранского заключенного (S/AC.26/Dec.257 (2005));
  6. Решение в отношении последующей программы в связи с компенсацией по экологическим претензиям (S/AC.26/Dec.258 (2005)).
-